

Условия использования сервиса «Self Tax Refund»

(Terms and Conditions for “Self Tax Refund” Service)

Статья 1 (Цель и область применения)

Настоящие условия использования (далее — «Настоящие Условия») устанавливают условия использования сервиса возврата налога «Self Tax Refund» (далее — «Сервис»), предоставляемого компанией GLORY Co., Ltd. (далее — «Компания») по поручению поставщика услуг по переводу денежных средств (далее — «Доверитель»).

Любое лицо, использующее Сервис (далее — «Пользователь»), считается согласившимся с Настоящими Условиями в полном объёме.

Статья 2 (Содержание Сервиса)

1. Компания по поручению Доверителя предоставляет процедуры возврата налога на потребление, уплаченного при совершении покупок в режиме tax-free, с использованием автоматов самообслуживания для возврата налога либо иными способами.
2. Управление средствами возврата и определение суммы возврата осуществляются Доверителем; Компания производит возврат в соответствии с указаниями Доверителя.
3. Доверитель, во взаимодействии с признанными операторами приёма и передачи данных, управляет записями о покупках tax-free и информацией о таможенных решениях и предоставляет их Компании.

Статья 3 (Определения)

В Настоящих Условиях следующие термины имеют значения, указанные ниже:

1. «Компания» — GLORY Co., Ltd., осуществляющая эксплуатацию Сервиса по поручению Доверителя.
2. «Доверитель» — организация, зарегистрированная в качестве поставщика услуг по переводу денежных средств в соответствии со Статьёй 37 Закона Японии о платёжных услугах (Закон № 59 от 2009 года; далее — «Закон о платёжных услугах»), которая управляет средствами возврата и определяет сумму возврата, а также во взаимодействии с признанным оператором приёма и передачи данных управляет записями о покупках tax-free и информацией о таможенных решениях и предоставляет эту информацию Компании.
3. «Сервис» — механизм возврата налога на потребление, уплаченного при покупках tax-free, предоставляемый посредством автоматов самообслуживания или иными способами под наименованием «Self Tax Refund».
4. «Автомат самообслуживания для возврата налога» — автоматизированное устройство, позволяющее Пользователю осуществлять процедуру возврата путём считывания данных паспорта.
5. «Пользователь» — лицо, соответствующее требованиям и использующее Сервис.
6. «Покупатель, имеющий право на tax-free» — нерезидент, которому разрешено совершать покупки tax-free в Японии в соответствии с Законом Японии о налоге на потребление и иными применимыми нормативными актами.
7. «Признанный оператор приёма и передачи данных» — организация, получившая разрешение, предусмотренное пунктом 1 Статьи 18-4 Постановления о применении Закона Японии о

налоге на потребление, которая управляет записями о покупках tax-free и информацией о таможенных решениях и предоставляет эту информацию Доверителю.

8. «Магазин tax-free» — торговая точка, уполномоченная компетентным налоговым органом в соответствии с применимым законодательством.

Статья 4 (Условия использования)

Для использования Сервиса Пользователь должен одновременно соответствовать всем следующим требованиям:

1. Иметь статус Покупателя, имеющего право на tax-free;
2. Совершить покупку tax-free в Магазине tax-free на территории Японии;
3. Иметь действительную запись о покупке tax-free, находящуюся под управлением Доверителя или признанного оператора приёма и передачи данных, по которой завершено таможенное решение;
4. Предъявить действительный паспорт;
5. Подать заявление на возврат не позднее девяноста (90) дней, начиная со дня, следующего за датой покупки.

Статья 5 (Собираемая и используемая информация)

Компания, в объёме, необходимом для предоставления Сервиса и в соответствии с указаниями Доверителя, собирает и использует следующую информацию:

1. Персональные данные, указанные в паспорте (номер паспорта хранится в хэшированном виде);
2. Записи о покупках tax-free и информацию о таможенных решениях, предоставляемые Доверителем и признанным оператором приёма и передачи данных;
3. Историю транзакций, связанную с обработкой возврата (включая информацию об операциях и выплатах);
4. Адреса электронной почты и контактные данные, необходимые для обработки запросов.

Статья 6 (Цели использования информации)

Компания использует собранную информацию для следующих целей:

1. Осуществление возврата налога в соответствии с указаниями Доверителя;
2. Обработка обращений Пользователей.

Статья 7 (Способ и единица возврата)

1. Возврат осуществляется посредством автоматов самообслуживания либо иным способом, определённым Доверителем, а сумма возврата представляет собой сумму после вычета Комиссий, указанных в Статье 8.
2. Если в сумме, установленной в предыдущем пункте, образуется остаток менее 100 японских иен, возврат производится в размере суммы после отбрасывания такого остатка.
3. В случае невозможности возврата наличными возврат осуществляется альтернативным способом, определённым Доверителем.

Статья 8 (Комиссии)

1. Использование Сервиса предполагает уплату комиссий, установленных Доверителем, а также комиссий, возникающих в связи с использованием автоматов самообслуживания и предоставлением Сервиса (далее совместно — «Комиссии»). Комиссии вычитаются при возврате Пользователю, за исключением случаев, когда их оплачивает Магазин tax-free.
2. Размер Комиссий составляет сумму, эквивалентную 1,1 % (включая налог) от цены покупки без налога, относящейся к покупке tax-free, либо сумму, рассчитанную путём умножения суммы возврата после вычета комиссии, установленной Доверителем, на ставку, определённую Компанией. Соглашаясь с Настоящими Условиями, Пользователь соглашается с указанным способом расчёта Комиссий, способом вычета, предусмотренным пунктом 1 настоящей Статьи, и отбрасыванием остатка, предусмотренным пунктом 2 Статьи 7.

Статья 9 (Ограничение ответственности)

1. Завершение выдачи наличных средств автоматом самообслуживания считается завершением предоставления Сервиса. Компания не несёт какой-либо ответственности за получение, хранение или управление наличными денежными средствами после завершения выплаты.
2. Компания предоставляет Сервис на основании записей о покупках tax-free, информации о таможенных решениях и иной информации, предоставляемой Доверителем или признанным оператором приёма и передачи данных, и не гарантирует точность, полноту и актуальность такой информации.
3. Решения о сумме возврата, возможности возврата и иные решения, касающиеся возврата, принимает Доверитель; Компания осуществляет обработку возврата в соответствии с указаниями Доверителя.
4. Компания не несёт ответственности за невозможность использования Сервиса полностью или частично вследствие сбоев линий связи, системных сбоев, неисправности оборудования, системных сбоев Доверителя или признанного оператора приёма и передачи данных либо иных обстоятельств, которые не могут быть вменены Компании.
5. За исключением случаев умысла или грубой неосторожности со стороны Компании, Компания не несёт ответственности за ущерб, причинённый Пользователю в связи с использованием или невозможностью использования Сервиса.

Статья 10 (Запрещённые действия)

Пользователю запрещается совершать следующие действия. В случае их совершения Компания вправе приостановить использование Сервиса, потребовать возмещения убытков и принять иные необходимые меры:

1. Использование паспорта третьего лица или предоставление ложной информации;
2. Незаконное использование режима tax-free или иные мошеннические действия;
3. Повреждение, модификация или несанкционированное использование оборудования;
4. Действия, препятствующие работе Компании или Доверителя.

Статья 11 (Изменение Условий)

Компания вправе изменять Настоящие Условия при необходимости. Изменённые Условия отображаются при использовании Сервиса.

Статья 12 (Применимое право, язык и юрисдикция)

1. Настоящие Условия регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Японии.
2. Оригинальный текст Настоящих Условий составлен на японском языке; переводы на иные языки предоставляются исключительно в справочных целях. В случае расхождений применяется японская версия.
3. Все споры, возникающие из Настоящих Условий или в связи с ними, подлежат исключительной юрисдикции Токийского окружного суда в качестве суда первой инстанции.

Заключительное положение

Настоящие Условия вступают в силу 1 ноября 2026 года.

Примечание: Настоящий документ является переводом, выполненным с использованием искусственного интеллекта (AI). Официальным и имеющим юридическую силу является текст на японском языке. В случае расхождений приоритет имеет японская версия.